

AR 25550

1/7

GROUP 4 (WESTPHALIA) - LEVI (LEVY) HOLLÄNDER & SOPHIE LÖWENSTEIN, ELSOFF PHOTOGRAPHS

UNDATED, 1901-1997, 2008?

ARCHIVES

# FedEx

Express

Group 4

Lévy Hollander

2122

+ Sophie Löwenstein

+ ELsaff

2121

Joseph H. 212

RUTH H 21

Roger Fischler 2

Align top of FedEx PowerShip® Label or ASTRA Label here.  
Placez le côté supérieur de l'étiquette FedEx PowerShip ou ASTRA ici.

CAUTION: Please refer to the conditions on the back of this package.  
ATTENTION: Voir les conditions figurant au verso de cet emballage.

Pull to open / Tirer pour ouvrir

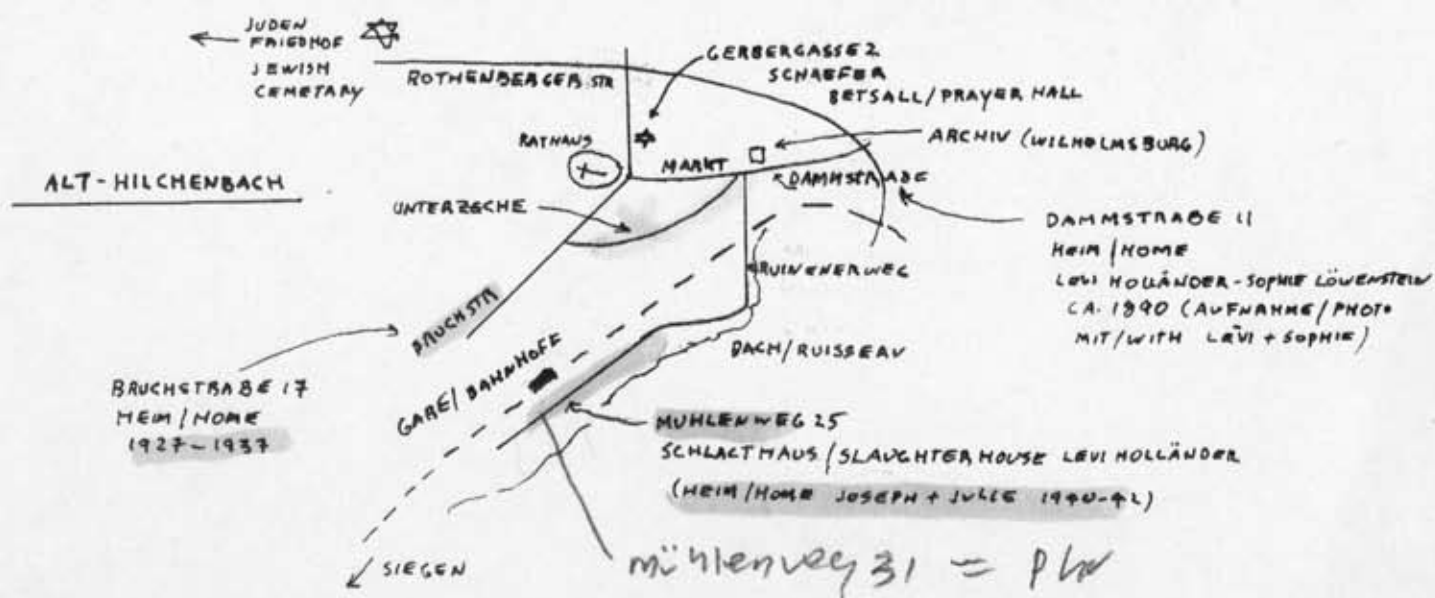
Pull to open / Tirer pour ouvrir

Très urgent:

Réceptionnaire: veuillez livrer immédiatement au destinataire.

Extremely Urgent:

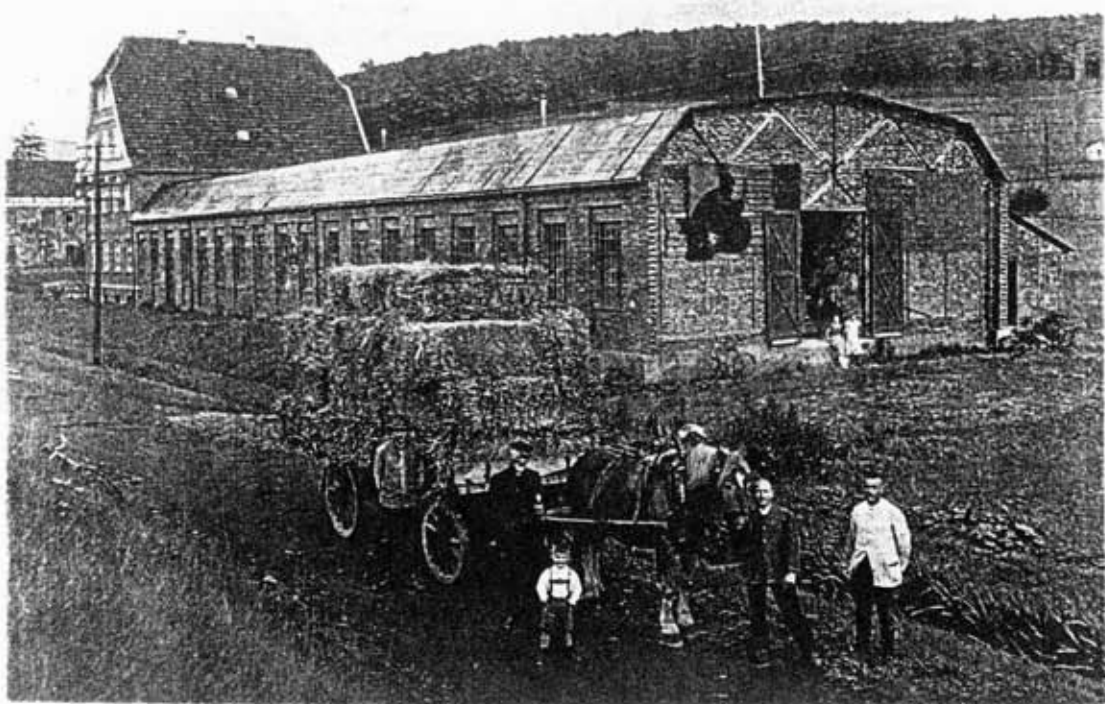
Recipient please hand deliver



UNTERZECHEN 9, HILCHENBACH

HEIM/HOME FAMILIE HOLLÄNDER  
1919-1925

[ELKAR, WILCHENBACH, S. 175  
STADTARCHIV, HERR GÄMLICH]



LEVI HOLLÄNDER 1910-1920 ?  
MÜHLENWEG 31, HILCHENBACH



1900-1910 ?





9

10



1 2 3 4 5

6 7 8

Mai/MAY 1933

1. WOLFGANG HOLLÄNDER

3. ?

4. ?

5. ?

6. EINE KUH! / A COW!

8. AGNES HEIL VEH. HUGO HOLLÄNDER

9. GEBÄUDE = ?

10 GEBÄUDE = ?

2

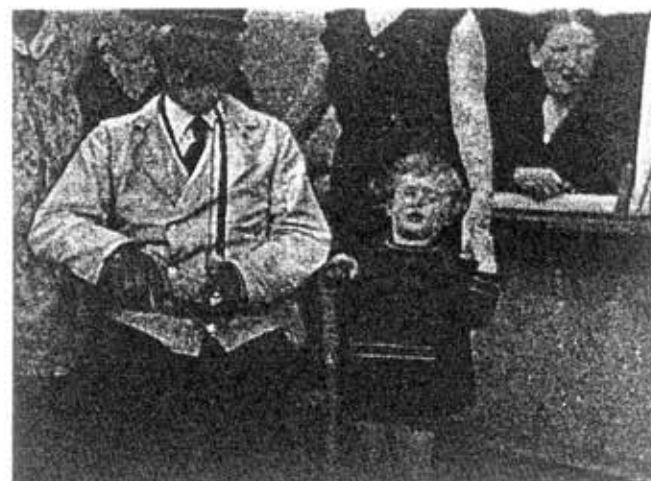
7

SOPHIE LÖWENSTEIN - LEVI HOLLÄNDER

[VON JOHNNY HOLLAND]



?   ↑   ARNO ALFRED   ↑   HEDWIG   SELMA  
 " SOMMER 1936 "



↑   ↑  
 ?   ?   LEVI H.   ↑   ?   ↑  
 JULIE SOMMER?



?   LEVI H.



"ELSIE SCHAEFER - KELLER"  
 " ARTHUR SCHAEFER"  
 ↑ RUTH H.



↑  
?



← JULIE SOMMER

? ?

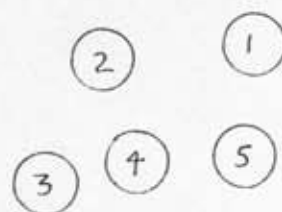
? ?

LEVI HOLLÄNDER  
23.08.1851 - 27.06.1939





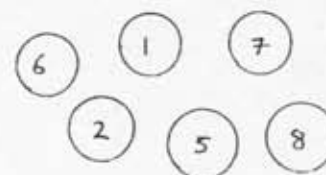
281 MÜHLENWEG (HEUTE/NOW 25 MÜHLENWEG)



1931?

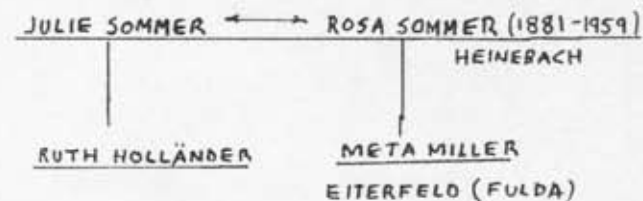
1. LEVI HOLLÄNDER
2. SELMA HOLLÄNDER
3. ARNO ALFRED HOLLÄNDER
4. WOLFGANG HOLLÄNDER
5. ARTUR HOLLÄNDER
6. HEDWIG HOLLÄNDER
7. RUTH HOLLÄNDER

LEVI HOLLÄNDER  
UND/AND  
NACHKOMME/DESCENDANTS

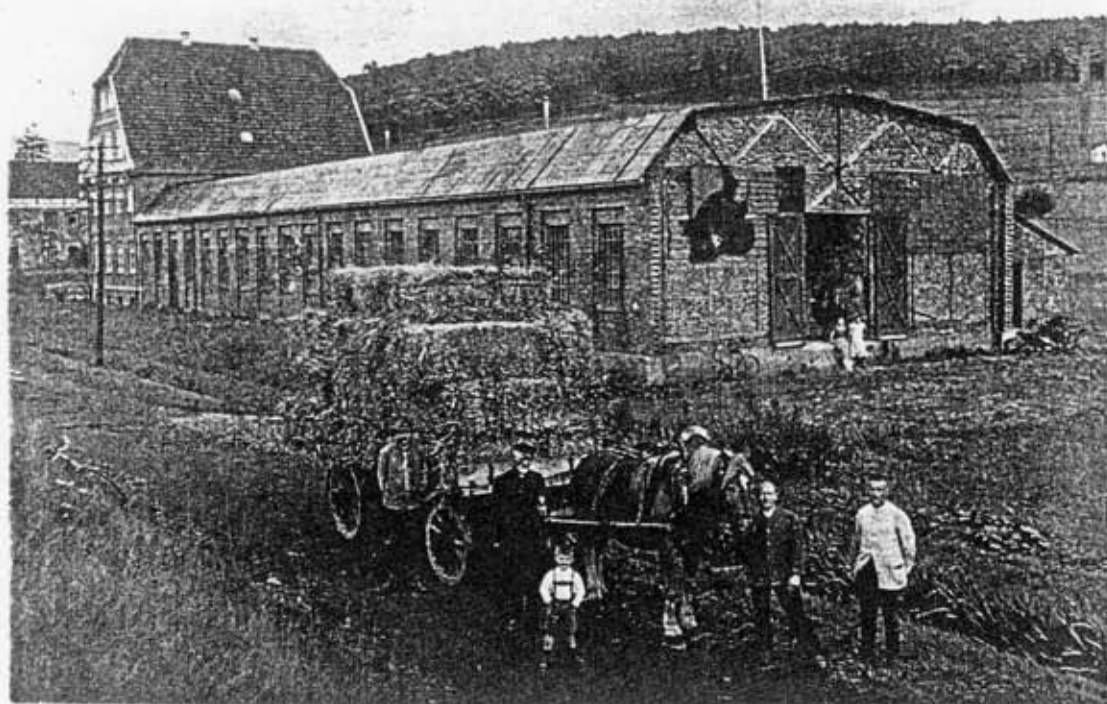


1934

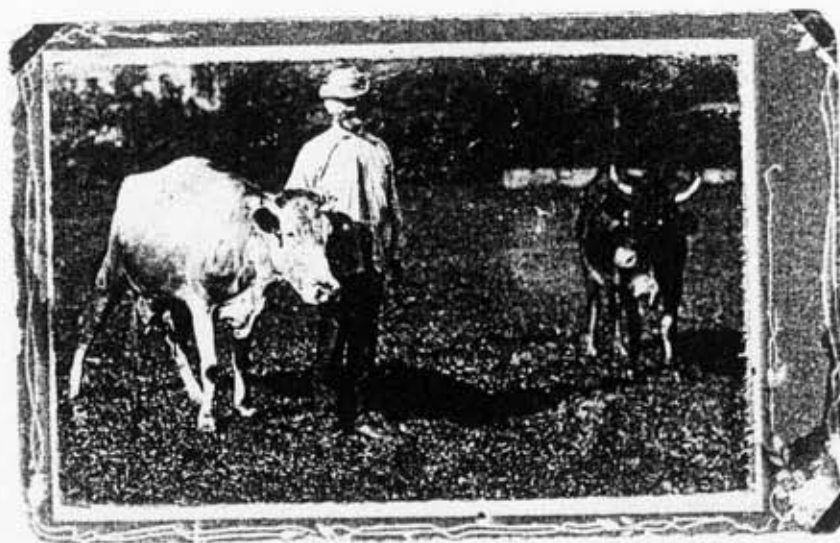
8. META MILLER FÄHRT NACH / ON THE WAY TO  
AMERIKA/USA







LEVI HOLLÄNDER      1910-1920 ?  
MÜHLENWEG 31, HILCHENBACH



1900 - 1910 ?





HOTLANDER  
JULY 1880



KOPPEL GÖRGENS  
JULY 1880

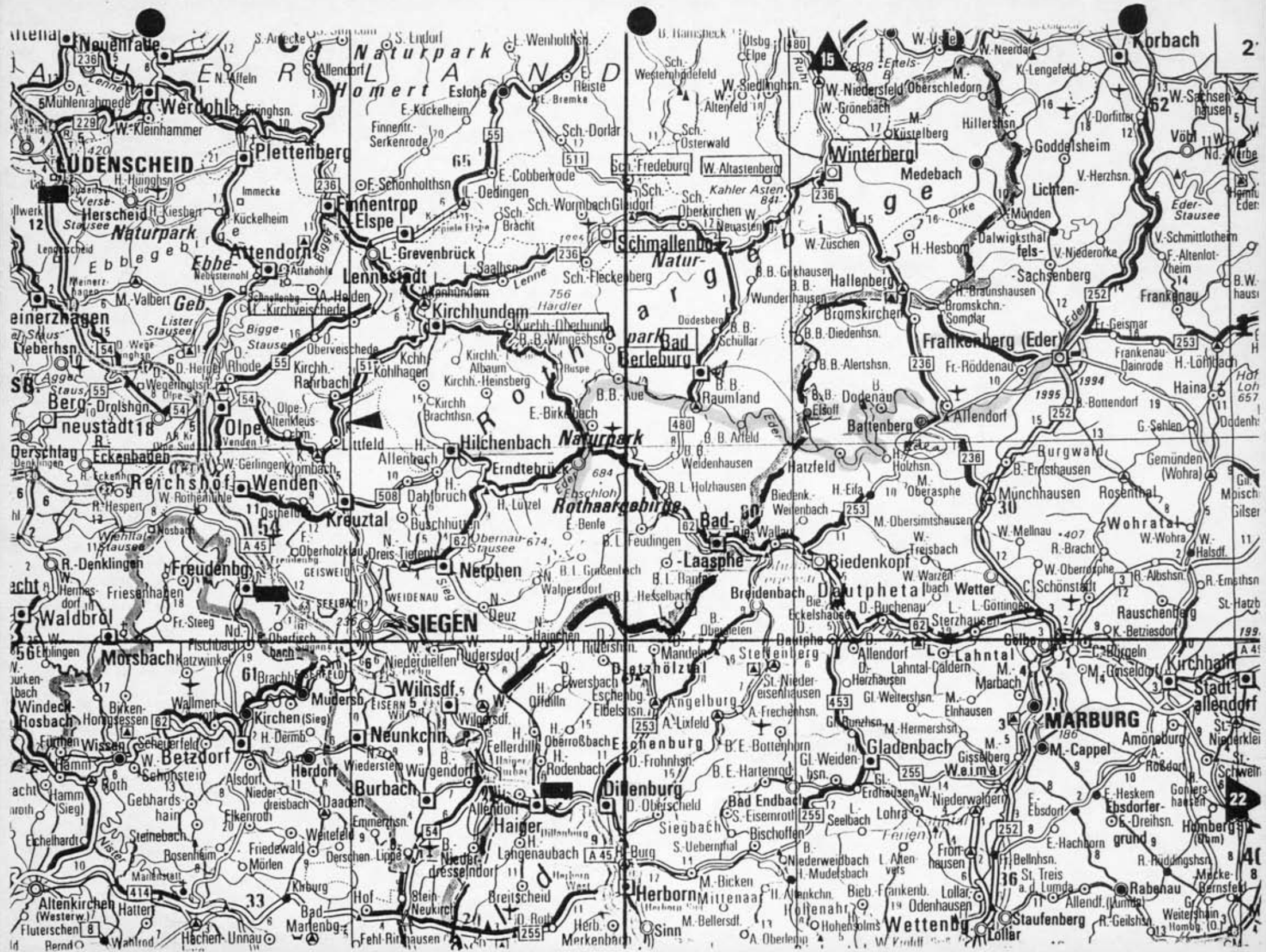
Levi

\$ didn't make

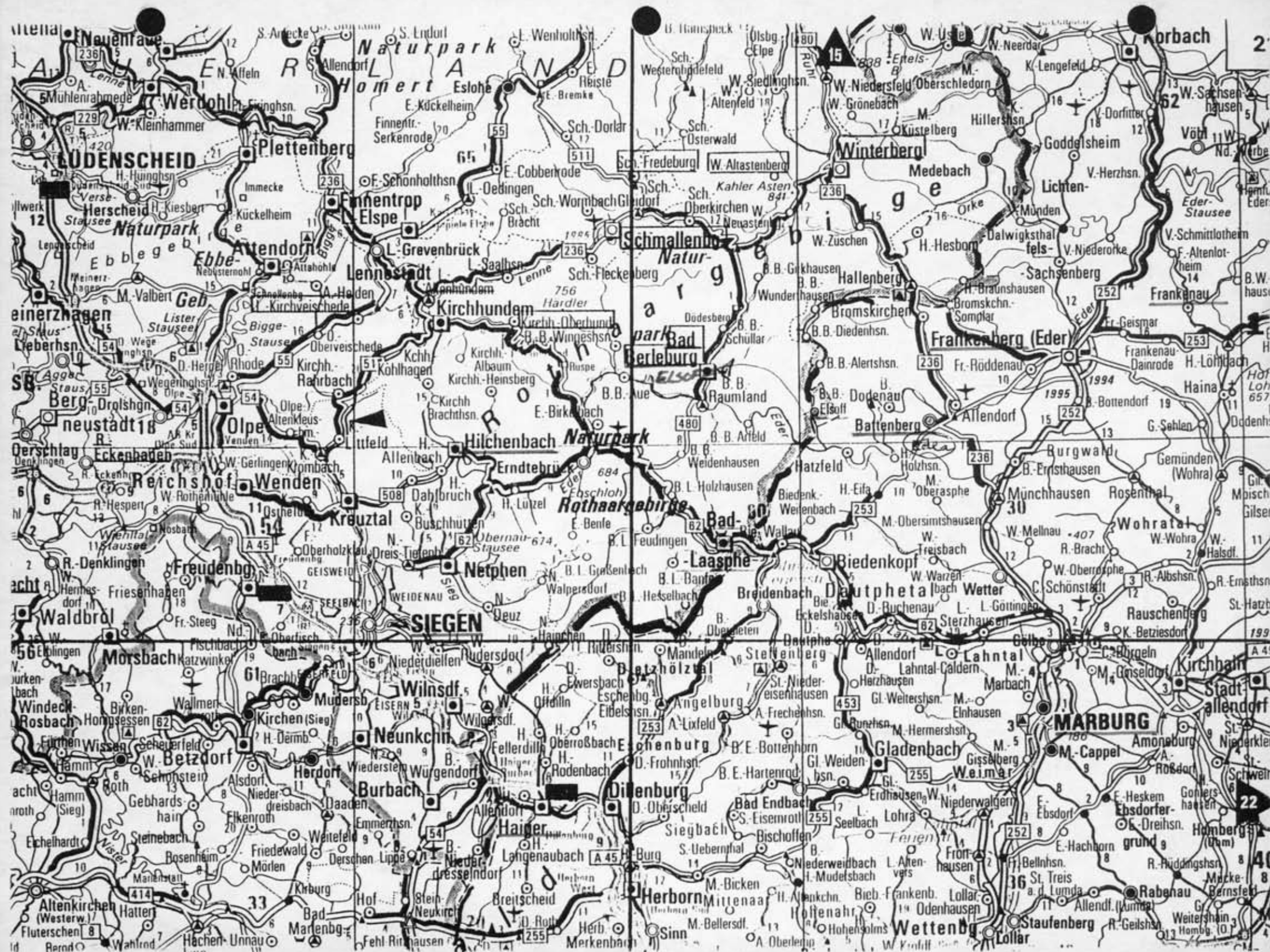
enough copies of Song

- he only have 1











DAMMSTRASSE 11 , HILCHENBACH      AUGUST 1996  
 DAS HAUS VON SOPHIE LÖWENSTEIN UND LEVI HOLLÄNDER , CIRCA 1890  
 SOPHIE LÖWENSTEIN AND LEVI HOLLÄNDER'S HOUSE , CIRCA 1890



↑  
 HILCHENBACH - DIE GRÄBE / GRAVES - SOPHIE LÖWENSTEIN UND/AND LEVI HOLLÄNDER  
 AUGUST 1996      (1855-1940)      (1851-1931)

SCHAUEN (SEE: DIETERMANN, MORGENSTERN-WULFF, RÖCHER, "DIE JÜDISCHEN FRIEDHÖFE IM  
 KREIS SIEGEN-WITTGENSTEIN", SIEGEN, 1991, S./P. 46-47.

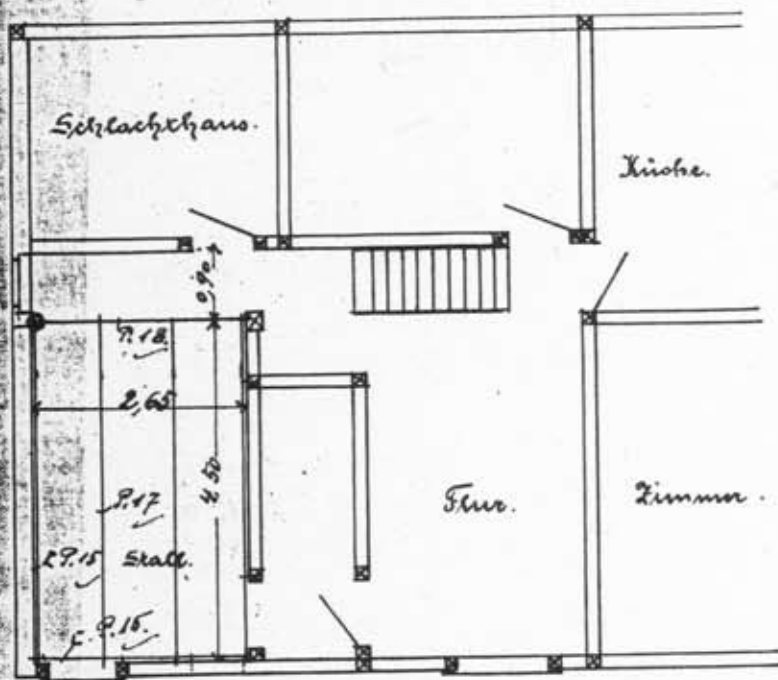




1901 BALKENDECKE / CEILING

Zeichnung  
für Herrn L. Holländer  
Spilchenbach.

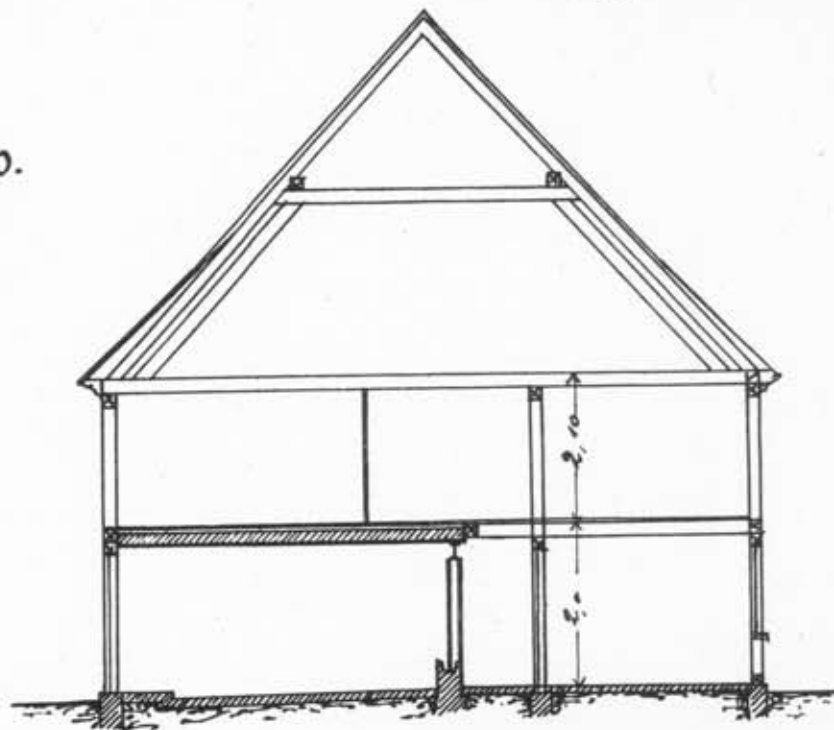
Grundriss.



MB. 1:100.

Geöffnet  
für Koch

Querschnitt.



Der Bauherr:

L. Holländer

Der Bauleiter:

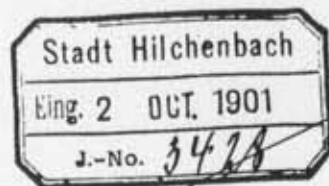
Karl Herz

Spilchenbach, den 30. Sept. 1901.

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE 1901

Hilchenbach, den 30. Sept. 1901.

Herrn des Rathes Levi  
Holländer in Hilchenbach  
zur Theilung polizeilicher  
Bauverläubnisse.



Ich bin villant, das in meinem  
Abfange, G. N. 281 befindet.  
Lieser Kießhall, dessen Balken.  
Lieser in einem pflaster, bau.  
solligen Zustand ist, darf ein  
Pflasterungsmöbel zu setzen.

Als Kappenträger sollen Eisen  
N. P. 17 verwendet werden. Die  
selben liegen an der einen Sei-  
te auf einem Unterzug N. P. 18  
verfügt an der anderen Seite  
als Unterstützung ein Eisen  
N. P. 15 an der Spitze befindliche  
Stützen angeordnet werden  
soll.

Zurückführung über die Anlage  
hinge ich doppelt bei.

Ich bitte um die Abgabem  
gang vorzugehen.

mir zu der bestmöglichsten  
Bauverläubnisse in polizei-  
liche Bauverläubnisse gütigst  
zu stellen.

L. Holländer

An  
Herrn Bürgermeister  
Kocher  
Abgabem  
in  
Hilchenbach



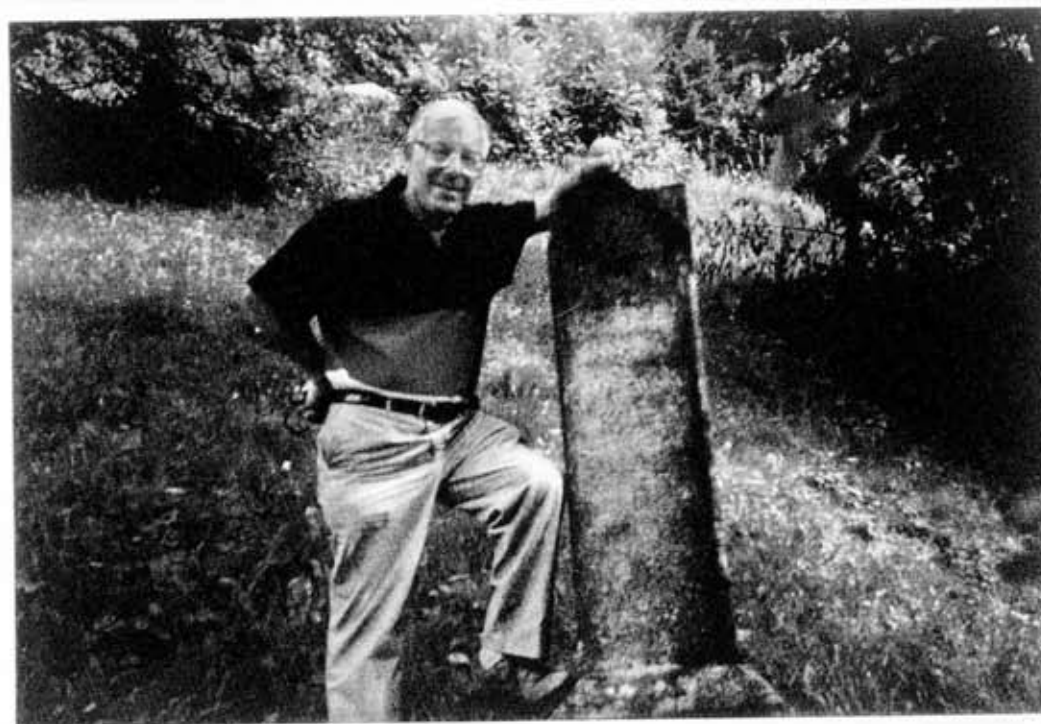


HEINZ HOLLÄNDER, JOHNNY HOLLAND  
HILCHENBACH

JOHNNY HOLLAND  
VOR DEM GRABEN / BY THE GRAVE  
JOSEPH HOLLÄNDER +<sup>3</sup> RACHEL SCHIFF  
ELSOFF

DIE FAMILIE HOLLÄNDER KOMMT ZU QUELLE ZURÜCK!  
RETURN TO THE SOURCE OF THE HOLLÄNDERS

MAI/MAY 1996 ARTHUR SCHAEFER  
August/AUGUST 1996 ROGER FISCHLER  
JULI/JULY 1997 HEINZ, WOLFGANG  
HETIE HOLLÄNDER



Nr. 1.

Leitkennung am sechsten  
hundert tausend acht hundert achtzig und zwei

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschienen heute zum  
 Zweck der Eheschließung:

1. der Herrn Hans Louis Jelländer

der Persönlichkeit nach

bekannt,  
evangelischer Religion, geboren den zwei und zwanzigsten  
August des Jahres tausend acht hundert  
zwei und fünfzig zu Leitkennung  
Leitkennung, wohnhaft zu Leitkennung

Sohn des Herrn Hans Jelländer  
Leitkennung und Leitkennung  
Leitkennung geboren Leitkennung wohnhaft  
 zu Leitkennung

2. die Fräulein Luise Jelländer

der Persönlichkeit nach

bekannt,  
evangelischer Religion, geboren den zwei und zwanzigsten  
August des Jahres tausend acht hundert  
zwei und fünfzig zu Leitkennung  
Leitkennung, wohnhaft zu Leitkennung

Tochter des Herrn Hans Jelländer  
Leitkennung und Leitkennung  
Leitkennung geboren Leitkennung wohnhaft  
 zu Leitkennung

Als Zeugen waren zugezogen und erschienen:

3. d. H. H. *Krüger* *Maria*

der Persönlichkeit nach

*Ich* kenne,  
*Johann* *Leipziger* Jahre alt, wohnhaft zu *Leipzig*

4. d. H. H. *Krüger* *Leipziger*

der Persönlichkeit nach

*Ich* kenne,  
*fünf* *und* *zwanzig* Jahre alt, wohnhaft zu *Leipzig*

In Gegenwart der Zeugen richtete der Standesbeamte an die Verlobten einzeln und nach einander die Frage:

ob sie erklären, daß sie die Ehe mit einander eingehen wollen. Die Verlobten beantworteten diese Frage bejahend und erfolgte hierauf der Ausspruch des Standesbeamten, daß er sie nunmehr kraft des Gesetzes für rechtmäßig verbundene Eheleute erkläre.

Vorgelesen, genehmigt und

*Levi Holländer*

*Sophie Holländer geborene Knecht*

*Maria*

*Herman Laue*

Der Standesbeamte.

*Mohr*



9

10



6

7

8

MAI/MAY 1933

1. WOLFGANG HOLLÄNDER

3. ?

4. ?

5. ?

6. EINE KUH! / A COW!

8. AGNES HEIL VEH. HUGO HOLLÄNDER

9. GEBÄUDE = ?

10. GEBÄUDE = ?

2

7

SOPHIE LÖWENSTEIN - LEVI HOLLÄNDER

[VON JOHNNY HOLLAND]



This picture will belong  
to Ruth Fisdorff

Grand daughter of this  
Gentleman.



LEVI HOLLÄNDER      1910-1920 ?  
MÜHLENWEG 31, HILCHENBACH



1900 - 1910 ?



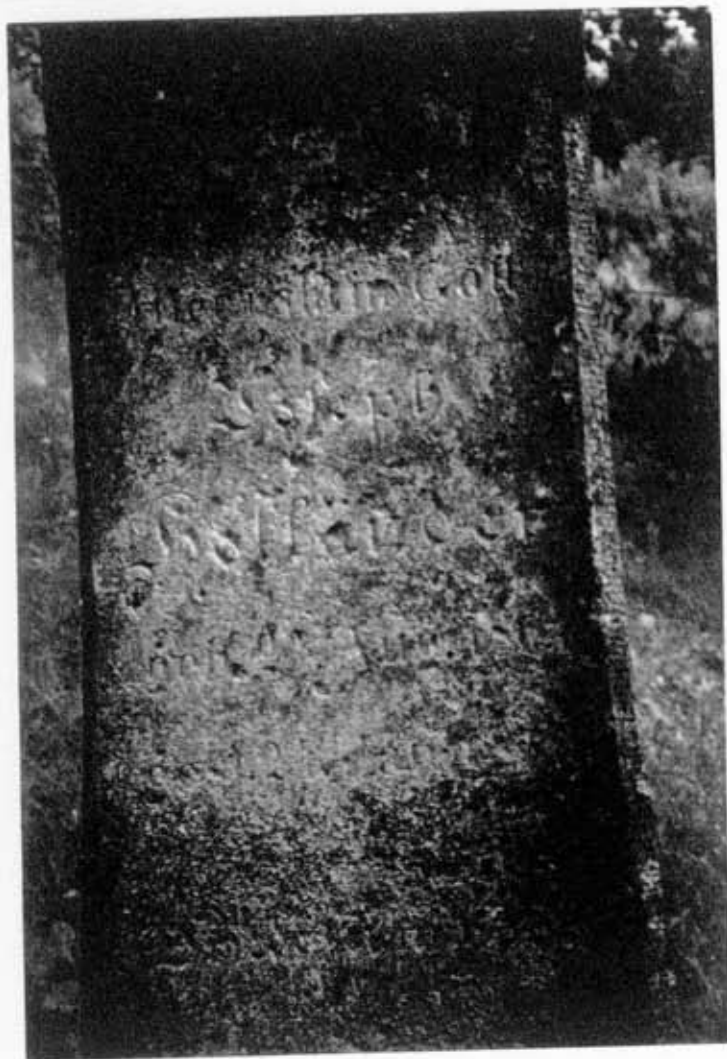


LEVI HOLLÄNDER  
1851 - 1939



SOPHIE LÖWENSTEIN  
1855 - 1940





DER GRABSTEIN / THE GRAVESTONE : JOSEPH HOLLÄNDER  
 EL SOFF BLICK VON DEM JÜDISCHE FRIEDHÖF  
 EL SOFF VIEW FROM THE JEWISH CEMETARY  
 HAUS / HOUSE VON / OF JOSEPH HOLLÄNDER &  
 RACHEL SCHIFF

EL SOFF HESSEN / HESSE





# Das Schlachthaus Levi Holländer

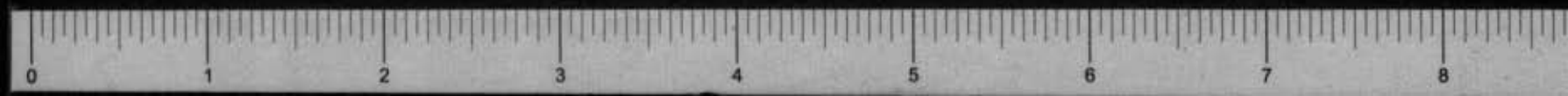
## Levi Holländer's Slaughterhouse

### Mühlenweg 25, Hilchenbach

**NB** Die heutigen Mühlenweg 25 war vorher Mühlenweg 281: Gucken die Blätter "Levi Holländer und Nachkomme" an; man sieht die Ziffer "281" und auch die Fenster dem Schlafzimmer. Es gibt eine grosse Photographie von Hilchenbach mit diesem Bau ins Bibliothek-Archiv von Hilchenbach. Das Gebäude wurde abgebrochen nach dem Krieg. / Present day 25 Mühlenweg was formerly 282 Mühlenweg; Consult the sheet "Levi Holländer and Descendants" where the number "281" is visible as are the windows of the bedrooms. There is a large photograph of Hilchenbach, which shows the building, on exhibit in the Hilchenbach library-archives. The building was razed after the world war.

1. "Koppel Honey ... war der erste Jude, der sich 1869 fest in Hilchenbach niederließ. Gut ein Jahrhundert später folgte ihm Levi Holländer aus Elsoff .... / "Koppel Honey in 1869 ... was the first Jew to establish permanent roots in Hilchenbach. He was followed a good ten years later by Levi Holländer from Elsoff. — Thiemann, W. *Von dem Juden in Siegenland*, Siegen, 1968. s./p. 47.
2. Circa 1890 haben Levi Holländer und Sophie Löwenstein ins Dammstraße 11 gewohnt. Dieser Haus steht noch immer; Schauen die Photographie an. / Circa 1890 Levi Holländer and Sophie Löwenstein lived at 11 Dammstraße; see the photograph.
3. Circa 1890 bis 1895 hat Levi Holländer das Fachwerkhaus 25 Mühlenweg gekauft. Sophie Löwenstein haben und Levi Holländer haben dort gewohnt bis 1940. / Levi Holländer bought the half-timbered house at 25 Mühlenweg in about 1890. Sophie Löwenstein haben and Levi Holländer lived there until 1940.
4. Ins 1891 hat Levi Holländer eines Schlachthauses im Wohnhaus errichtet; Gucken die Erkunde und der Plan an. / In 1891 Levi Holländer constructed a slaughterhouse in the building; see the documents and plan. — Hilchenbach, Erkunde 2/421.
5. Ins 1901 hat Levi Holländer der Balkendecke Ausgewechselt; Schauen die Urkunde und Plan an. Ins 1910 war ein Stallanbau errichtet / In 1901 Levi Holländer replaced a wood-beamed ceiling; see the document and plans. In 1910 stalls were installed. — Hilchenbach, Erkunde 2/283.

Quelle/Source: Herr Reinhard Gämlich, Stadtarchivar, Stadt Hilchenbach.



# Öffentlicher Anzeiger

als Beilage zum 12. Stücke des Amtsblattes.

Ausgegeben Arnberg, den 21. März 1891.

## VII. Gewerbliche Anlagen.

1490. Der Metzger Levi Holländer zu Hilchenbach beabsichtigt auf dem Grundstück Flur 17 Nr. 94 der Stengemeinde Hilchenbach ein Schlachthaus zu errichten.

THE BUTCHER LEVI  
HOLLÄNDER  
SLAUGHTERHOUSE

Dieses Vorhaben wird auf Grund der §§ 16 und 17 der Reichsgewerbeordnung und § 35 der Anweisung zur Ausführung der Gewerbeordnung vom 19. Juli 1884 mit der Aufforderung zur öffentlichen Kenntniß gebracht, etwaige Einwendungen gegen die Anlage binnen 14 Tagen bei dem Unterzeichneten schriftlich in zwei Exemplaren oder mündlich zu Protokoll anzubringen.

S./P. 231

Die 14tägige Frist beginnt mit dem Tage, an welchem das diese Bekanntmachung enthaltende Amtsblatt ausgegeben wird und ist für alle Einwendungen nicht privatrechtlicher Natur präklusiv.

Zur mündlichen Erörterung der etwa rechtzeitig erhobenen Einwendungen ist Termin vor dem Unterzeichneten auf Dienstag, den 14. April d. J., Vormittags 11 Uhr, auf dem Magistratsbureau hieselbst anberaumt, in welchem auch dann mit der Erörterung der Einwendungen vorgegangen werden wird, wenn der Unternehmer oder Widersprechende ausbleiben sollte.

Zeichnung und Beschreibung der projectirten Anlage liegen auf dem Magistratsbureau hieselbst zur Einsicht offen.

Hilchenbach, den 16. März 1891.

Der Bürgermeister  
Rocher.

THE MAYOR

URKUNDE / DOCUMENT 12.03.1891

*Hilchenbach, den 16. März 1891*

*Unterschrift*

*Der Metzgermeister Levi Holländer  
angekündigt*

*Original: Die angezeigte Parzelle Flur 17 Nr.  
92. 93. 94 ist Eigentum des Antragstellers.  
Infallbar beabsichtigt er zu verkaufen.  
Levi Holländer*

↑ UNTERSCHRIFT / SIGNATURE

OFFICIAL ANNOUNCEMENT OF THE REQUEST  
BY LEVI HOLLÄNDER TO BUILD A SLAUGHTER-  
HOUSE - HILCHENBACH MARCH 16, 1891

# Situationsplan

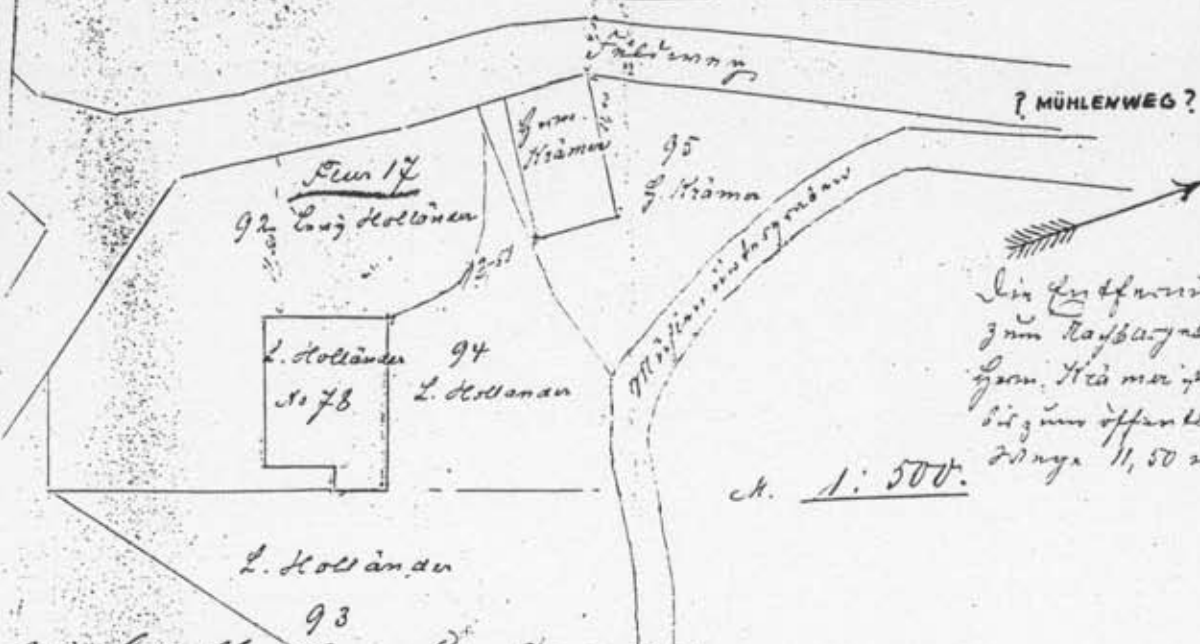
FLUR 17, GRUNDSTÜCK 94  
DOMAN 17, LOT 94  
BAHNHOF  
STATION

Gemeinde Hohenbach  
Flur 16 Grünwiese

Fl. 129  
L. Ring

Fl. 236  
Fl. 234  
Fl. 236  
L. Furstbach

NORD  
NORTH



Ein Grundstück, das  
zum Kaufobjekt ist.  
Gemeinde Hohenbach  
Flur 17, Lot 94.  
Größe 11,50 m.

Sk. 1:500.

Zur Sanierung des  
neueingetragenen Grundstücks.  
Liegw. am 4. September 1891.

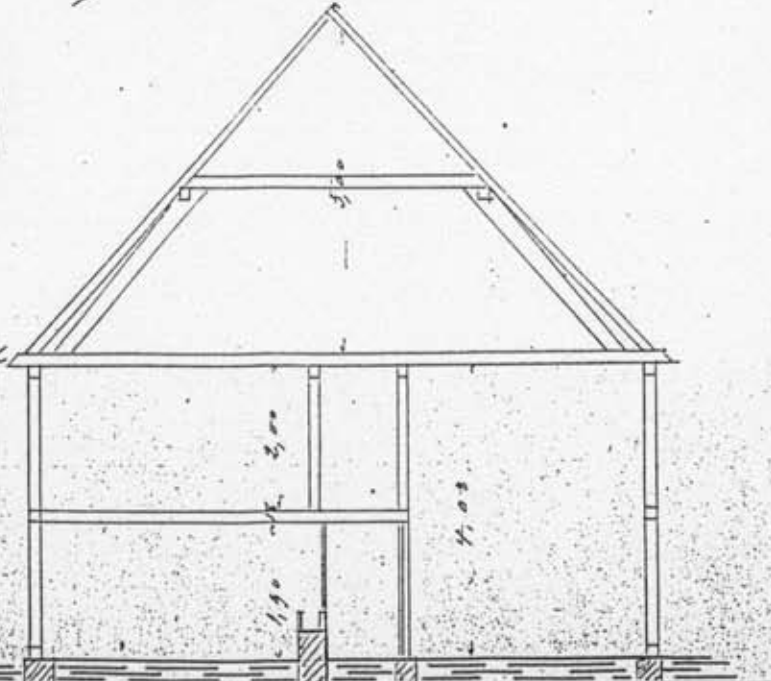
1891



H. H. H.

Auf Verlangen  
geprüft  
am 31. März 1891  
Der Königl. Gewerberath  
für den  
Regierungs-Bezirk Arnsberg  
zu DORTMUND.

Oelker



Darstellung nach a. b.

Hohenbach im Jahr 1891  
Bemerkungen

Levi Holländer

DURCHSCHNITT A-B / CROSS-SECTION A-B

UNTERSCHRIFT/SIGNATURE 1891





Zeichnung  
für  
Levy Holländer als Anlage  
zum Lönnerpinn's Antrags vom 13. März  
1891

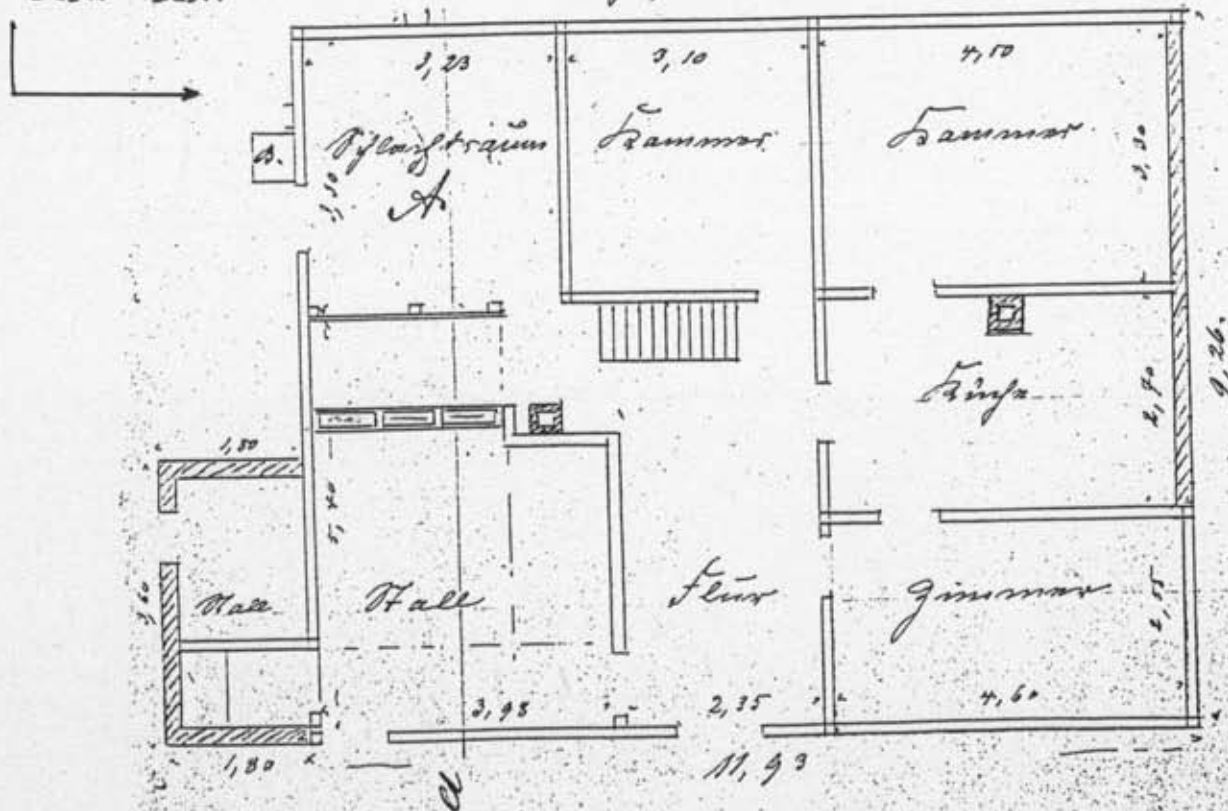
1891

DURCHSCHNITT A-B / CROSS-SECTION A-B

SLACHTHAUS 1891

SLAUGHTER HOUSE 1891

3.23 M x 3.23 M



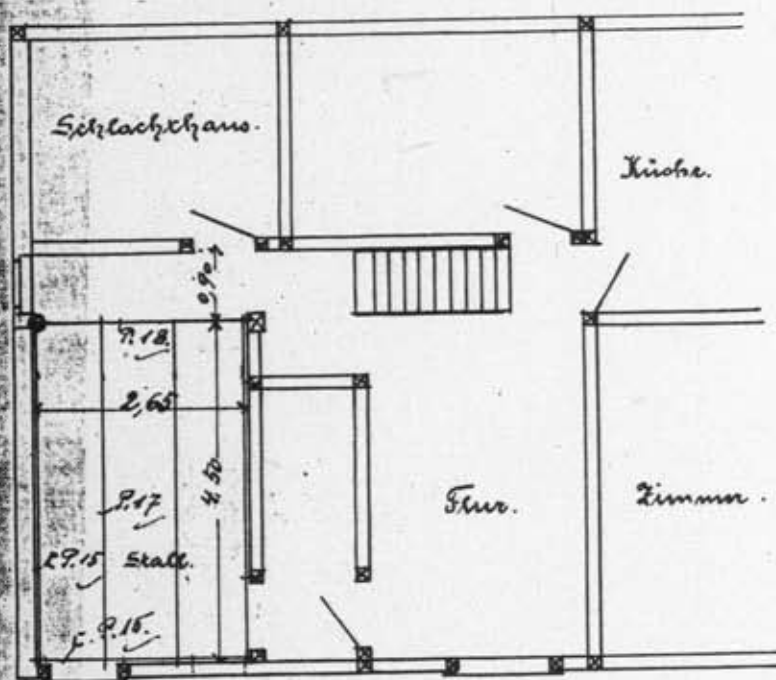
STALLENBAU 1910  
STALLS 1910

M. 1:100

1901 BALKEDECKE / CEILING

Zeichnung  
für Herrn L. Holländer  
Silschenbach.

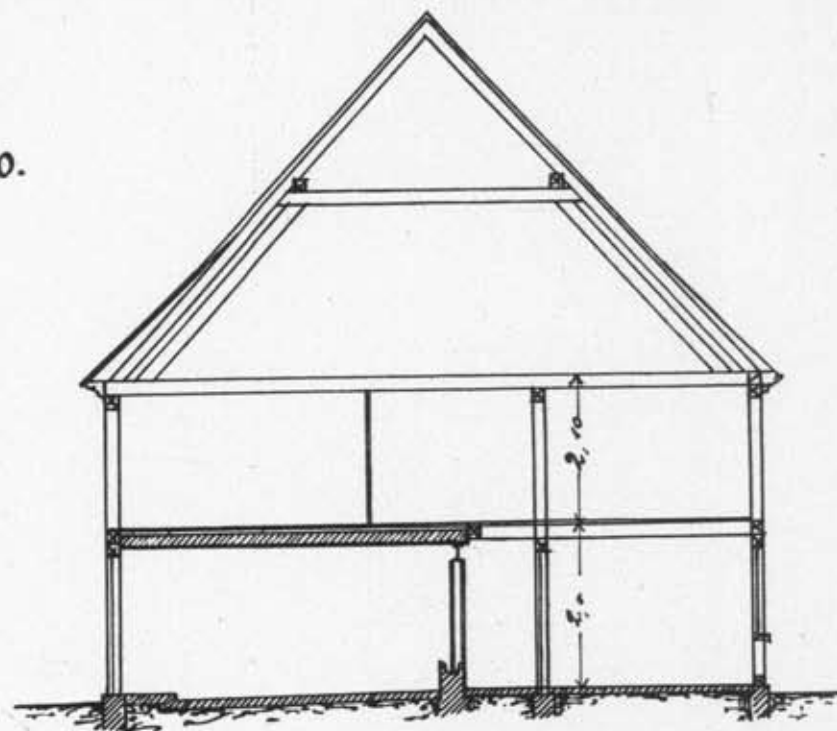
Grundriss.



MB. 4:100.

*gegründet  
von Koch*

Querschnitt.



Der Bauherr:

*L. Holländer*

Der Bauleiter:

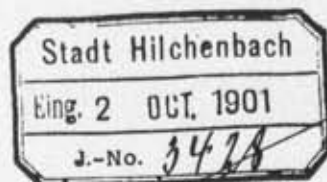
*Karl Herz*

Silschenbach, den 30. Sept. 1901.

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE 1901

Hilchenbach, den 30. Sept. 1901.

Herrn des Rathes Levi  
Holländer in Hilchenbach  
zur Entscheidung folgender  
Anträge.



Ich bin villant, den in meinem  
Abfange, G. N. 281 befindet.  
Lieser Kistell, dessen Balken.  
Lieser in einem Kistell, den.  
solligen Kistell ist, den ein  
Kistellsteingewölbe zu setzen.  
Als Kistellträger sollen 1 Eisen  
N. P. 17 verwendet werden. Die  
selben liegen an der einen Seite  
an auf einem Kistell N. P. 15  
verfügt an den anderen Ende  
als Kistellträger ein 1 Eisen  
N. P. 15 an der Kistell befindet.  
Kistell angeordnet werden  
soll.

Zurückführung der Anlage  
soll auf Kistell sein.

Ich bitte um die Abgabe  
ganz abzugeben.

mir zu der Kistellträger  
Kistellträger in folgender  
Lieser Kistellträger guttisch  
zu setzen.

Der  
Herrn Bürgermeister  
Kocher  
Abgabe  
in  
Hilchenbach

L. Holländer

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE 1901





DAMMSTRASSE 11 , HILCHENBACH      AUGUST 1996  
 DAS HAUS VON SOPHIE LÖWENSTEIN UND LEVI HOLLÄNDER , CIRCA 1890  
 SOPHIE LÖWENSTEIN AND LEVI HOLLÄNDER'S HOUSE , CIRCA 1890

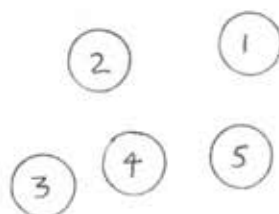


↑  
 HILCHENBACH - DIE GRÄBE / GRAVES - SOPHIE LÖWENSTEIN UND/AND LEVI HOLLÄNDER  
 AUGUST 1996      (1855-1940)      (1851-1934)

SCHAUEN/SEE: DIETERMANN, MORGENSTERN-WULFF, RÖCHER, "DIE JÜDISCHEN FRIEDHÖFE IM  
 KREIS SIEGEN-WITTGENSTEIN", SIEGEN, 1991, S./P. 46-47.



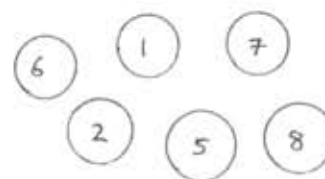
281 MÜHLENWEG (HEUTE/NOW 25 MÜHLENWEG)



1931?

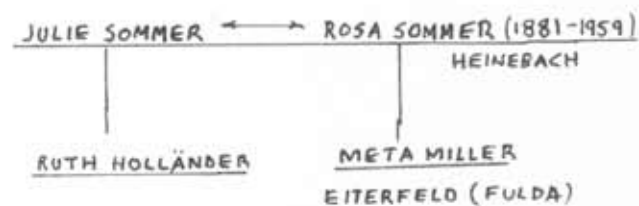
1. LEVI HOLLÄNDER
2. SELMA HOLLÄNDER
3. ARNO ALFRED HOLLÄNDER
4. WOLFGANG HOLLÄNDER
5. ARTUR HOLLÄNDER
6. HEDWIG HOLLÄNDER
7. RUTH HOLLÄNDER

LEVI HOLLÄNDER  
UND/AND  
NACHKOMME/DESCENDANTS



1934

8. META MILLER FÄHRT NACH/ON THE WAY TO AMERIKA/USA





5 6 7 8 9 10

1  
2 11  
3 4

1. LEVI HOLLÄNDER      2. SOPHIE LÖWENSTEIN (RECHTE HALB! / RIGHT SIDE!)      3. WOLFGANG HOLLÄNDER  
4. ARNO ALFRED HOLLÄNDER      6. JOSEPH HOLLÄNDER      7. JULIE SOMMER      8. HEDWIG HOLLÄNDER  
9. EDITH ABRAHAMSON (EDMUND H.)      10. AGNES HEIL (HUGO H.)      11. ? ELSIE SCHAEFFER?  
12. ? WILLI HOLLÄNDER?      5. GERTI SONNHEIM (WILLI H.)



12  
2 1  
3 4

50 HOCHZEITSTAGES FEIERN  
50<sup>TH</sup> WEDDING CELEBRATION  
SOPHIE LÖWENSTEIN - LEVI HOLLÄNDER  
C. 06.01.1934



*Zeichnung*  
*für*  
*Levy Holländer als Anlage*  
*zum Konzeptions-Antrags vom 13. März*  
1891

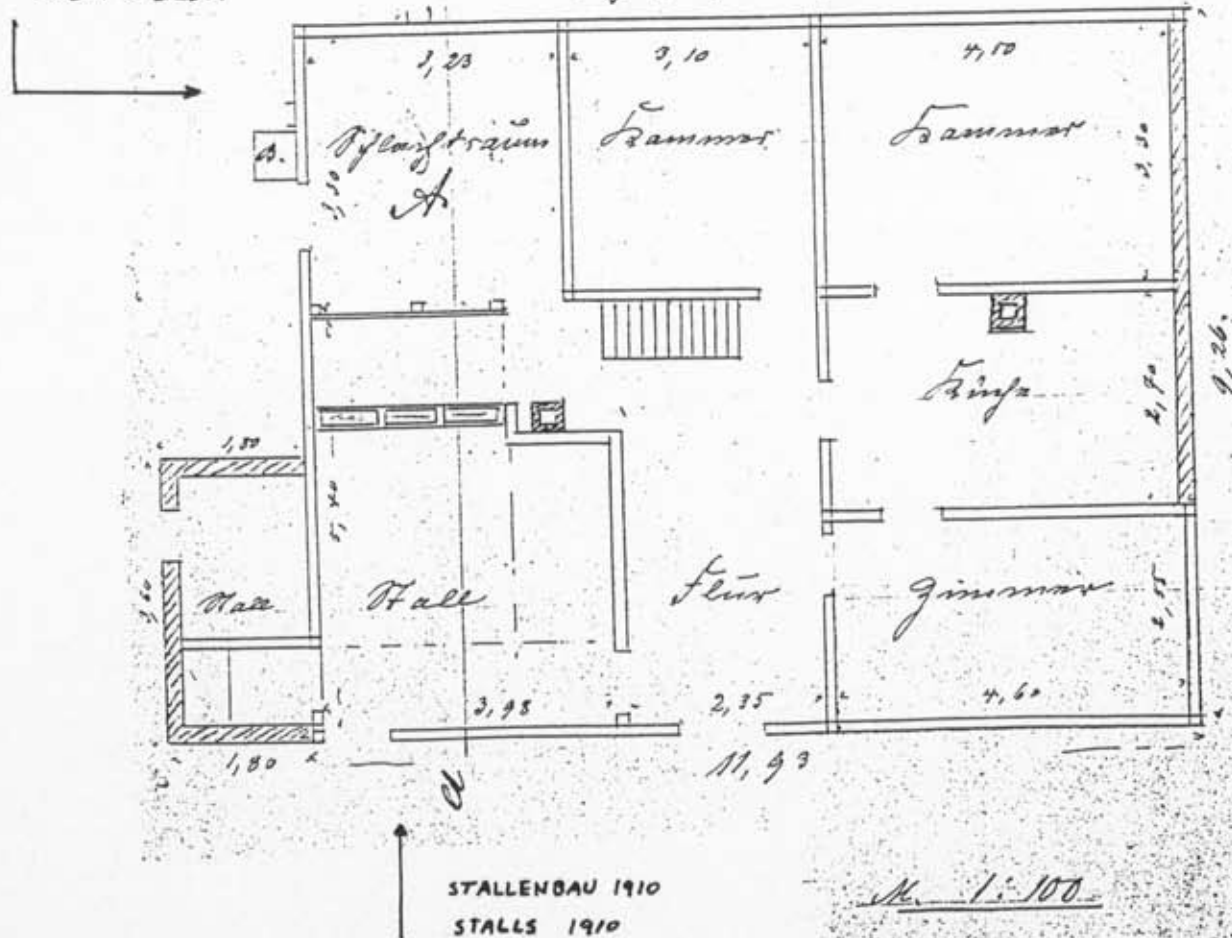
1891

DURCHSCHNITT A-B / CROSS-SECTION A-B

SLACHTHAUS 1891

SLAUGHTER HOUSE 1891

3.23 M x 3.23 M



Situationsplan.

Gemeinde Hilchenbach  
Rev 16 Gärtners

No 127

$$\therefore \frac{236}{157} = \frac{244}{126}$$

5. *Guiraud*

FLORA 17, GRUNDSTÜCK 94

World / North

**? MÜHLENWEG ?**

Per 17  
92. Enz Holländer

James  
Harrison

95  
J. Kämmer

L. Hollander	94
No 78	L. Hollander

L. Holländer

93

zu der Gussungsmaschine  
nach unten nach oben!

Ligeu, den 4. September 1899

1891



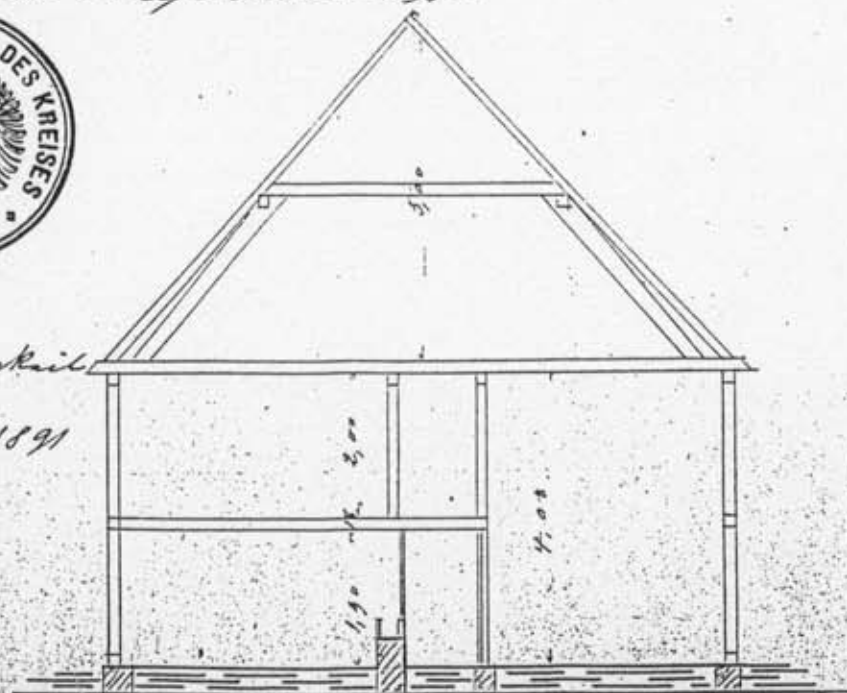
U. S. M. M.

Auf Vollständigkeit  
geprüft

Am 31 Mai 1891

Der Königl. Gewerbe-Rath  
für den  
Regierungs-Bereich Arnberg  
zu DORTMUND.

Arthur



Dr. J. J. Smith may. a. 6.

Hilohembach im Jahr 1891

Brester

Levi Hollander

DURCHSCHNITT A-B / CROSS-SECTION A-B

UNTERSCHRIFT/SIGNATURE 1891



*Zum Geburtstag für meinen 80<sup>ten</sup>  
Geburtstag*

"A MEMENTO OF MY 80<sup>TH</sup> BIRTHDAY"

*Zur Erinnerung zu meinem 80<sup>ten</sup>  
Geburtstag habe ich mir mein Bild  
zum Geburtstag  
Levi Holländer*

(HÜCKE EINE ANDERE KOPIE)

"AS A REMEMBRANCE OF MY 80<sup>TH</sup> BIRTHDAY ... A PICTURE  
AS A MEMENTO" (ON THE BACK OF ANOTHER COPY)

PHOTOGRAPHIE VON LEVI HOLLÄNDER FÜR SEINEN 80 GEBURTS TAG

80<sup>TH</sup> BIRTHDAY PHOTO OF LEVI HOLLÄNDER

23.08.1931





↑  
?



← JULIE SOMMER

? ?

↑ HEINZ HOLLÄNDER CA 1933

LEVI HOLLÄNDER  
23.08.1851 - 27.06.1939





MÜHLENWEG 25, HILCHENBACH  
HAUS/HOME  
LEVI HOLLÄNDER / SOPHIE LÖWENSTEIN  
1895 - 1940

[VON/FROM HETE JAMES]